

Lo que pasó en este 1º Aniversario



Nuestro boceto inicial (con tanta imaginación, no se para que contratamos diseñadores).

Folklore del Norte salió a la calle un 1º de junio de 2006, y su presentación se realizó en la Galería de las Placas, de la Casa Histórica de la Independencia ante más de 300 personas, con el apoyo del Museo y de la Asociación de Amigos del Museo.

¿Cómo?

Con la página www.folkloredelnorte.com.ar como base, y una nutrida bibliografía, teníamos el arranque, a ello se sumó el conocimiento de nuestro folklore en forma práctica.

¿Por qué?

Para que la gente conozca una faceta del folklore no muy difundida: la importancia cultural de nuestro folklore, y su proyección como material de lectura y entretenimiento.

¿Hasta cuándo?

Si no hay inconvenientes y Dios nos presta la vida, tenemos revista para muchos años más.

¿Hasta dónde?

Nuestra revista llegó a España, Venezuela, EEUU, Suecia, países limítrofes, y más... Pero esto de la ventura y buenaventura hizo que nos cueste mucho desembarcar en lugares como Córdoba o Buenos Aires.

El equipo que da forma a la revista



Los diseñadores:
En un principio Estudio Intro:
Chala, George y Fer.



Los dibujos de nuestras páginas: Carmen Ocaranza Zavalía CATU (impresionante).

Presentación de el N°1 de la Revista



Lourdes, Nono y los caballos de la tapa del primer número de Alberto Gallo Cainzo (buenísimos).



La primera promotora:
Bernardita Hourcade

Las Promotoras



El conjunto folklórico que cantó en la presentación: Los Corraleros (Nene Rivero, Cone Iramain y Cocolo Domingo de Prada).



La academia que nos acompañó en la presentación: el grupo Añoranzas del Zafrero, dirigido por los profesores Pablo y Marcelo Sánchez. Bailaron: Patricia Cardozo y Alberto Lobo, Marcela Sánchez y Sergio Chalup, Esther Femenia y Eduardo Martínez.



3er Festival del Monumento al Gaucho (de la agrupación Norte Argentino).

¿Quiénes fueron los primeros?

EN VER LA REVISTA:
(Aparte de los editores)
Gustavo Bruhn.

EN RECIBIRLA:
el doctor Guido Torres
Busquets.

EN COMPRARLA:
Diego Capmany.

EN SUSCRIBIRSE:
Felicitas Masaguer.

PRIMER AUSPICIANTE:
Gerardo Peña (Auren).

PRIMERA PROMOTORA:
Bernardita Hourcade.

**PRIMER FESTIVAL DONDE NOS
PRESENTAMOS:** 3er Festival del
Monumento al Gaucho (de la
agrupación Norte Argentino)

**PRIMER MEDIO DONDE
PRESENTAMOS LA REVISTA:**
"Santiago en el Alma" de
Dardo Molina Chazarreta y
por Lv7.

NO SABEMOS QUE DESTINO VAS A ELEGIR...
PERO SABEMOS CON QUE SONRISA VAS A VOLVER.

Viajes de egresados
Viajes educativos
Vacaciones de verano
Venta de pasajes

Leg. 12396

Muñecas 417
Tel/Fax: (0381) 4306262

info@lecferturismo.com.ar
www.lecferturismo.com.ar

Lecfer
Viajes y Turismo

Talabartería
Los Peludos

La Excelencia en el Norte

- En Tucumán
Gal. La Gran Vía loc. 46/47
Tel.: (0381) 4220808
Gal. San Martín 667
- En Salta :Buenos Aires 35
Tel (0387) 4221012
- En Catamarca: Sarmiento 555
Tel.: (03833) 424219

ALMACEN RURAL
EL ZANJON

RACO - TUCUMAN

Conociendo lo nuestro

Lo que no puede dejar de saber el oriundo del pago

El nombre

Procede del latín "argentum", que significa plata. El origen de esta denominación se remonta a los viajes de los primeros conquistadores españoles al Río de la Plata. Los náufragos de la expedición de Juan Díaz de Solís encontraron en la región a indígenas que les regalaron objetos de plata y llevaron a España, hacia 1524, la noticia de la existencia de la Sierra del Plata, una montaña rica en aquel metal precioso. A partir de esa fecha los portugueses llamaron al río de Solís, Río de la Plata. Dos años después, los españoles utilizaron también esa denominación. La Constitución Nacional sancionada en 1853 incluyó el nombre de "República Argentina" entre los nombres oficiales para la designación del gobierno y territorio de la Nación.

Idioma

El idioma oficial de la República Argentina es el castellano (o español). También se habla Quichua (norte), Guaraní (litoral) y otras lenguas autóctonas.

Religión

La religión oficial es la Católica Apostólica Romana, aunque existe total libertad de culto. Se practican además el protestantismo, el judaísmo, el islamismo, la religión ortodoxa griega, la ortodoxa rusa y otras.

Fechas patrias más importantes

25 de Mayo de 1810. Se constituyó la Primera Junta de Gobierno Patrio. En el Cabildo de Buenos Aires.

9 de Julio de 1816. Se proclamó la Independencia de las Provincias Unidas del Río de la Plata, en Tucumán.

Himno Nacional

Aprobado por la Asamblea el 11 de mayo de 1813, fue compuesto por Vicente López y Planes y su música pertenece a Blas Parera.

En 1900, durante la Presidencia de Julio Argentino Roca se sanciona un Decreto disponiendo que en las fiestas oficiales, colegios y escuelas sólo se cantarían la primera y última cuarteta y el coro; con la intención de mantener la armonía en la convivencia con los españoles residentes en el país y con España.

Pájaro Nacional

Hornero. Proclamado por unanimidad en 1927. Se encuentra en casi todo el territorio nacional. Hace su nido de barro en los postes de alambrados, de tendido eléctrico y cualquier saliente propicia. Mide unos 20 cm, es de color pardo y tiene el vientre un poco más claro. La hembra es un poco más pequeña. Es muy sociable y habita tanto en el campo como en zonas pobladas.

Flor y Árbol Nacional

El Ceibo. Perteneciente a las familias de las leguminosas. Su nombre científico es *Erythrina Cristagalli* (también llamada Ceibo, Ceibo Macho, Chopo o Suinandí). Puede alcanzar los 20 metros de altura y uno de diámetro en el tronco. **Se la festeja los 22 de noviembre.**

Piedra Nacional

Rodocrosita. Es una piedra de origen volcánico, la cual se encuentra en las Sierras Capillitas, Provincia de Catamarca a más de 3000 m. de altura. Llamada también Rosa del Inca o Piedra del Inca.

Como se trata de un Carbonato de Manganeso, es este último el que determina ese fuerte color rosado o púrpura, que se va aclarando a medida que en su composición se ve reemplazado el Manganeso (Mn) por otros componentes. Su nombre proviene de dos vocablos griegos, a raíz de su color, *rodo* - rosa y *crosoita* - color.



Fíg. 1: hornero
Fíg. 2: flor de ceibo
Fíg. 3: rodocrocita

Más datos:
<http://www.sitiosargentina.com.ar>
<http://www.chegaucha.com.ar>
<http://www.senado.gov.ar>

El Estribo

RESTAURANT
de Luis Jerónimo Buffo Niklison

Empanadas | Pastas caseras | Lomo
Pollo al Champignon o al spiedo | Postres Regionales

Diciembre 06 y Marzo 07: Abierto viernes, noche - Sábado, medio día y noche - Domingo medio día
Temporada Enero y Febrero: Martes a Domingo, medio día
Resto del año: Sábado, medio día y noche - Domingo, medio día

Ruta 341 - km. 24 | Tel: 0381 4925370
Raco - Tucumán

En los momentos inolvidables
estamos junto a vos...

Terraaventuras
AGENCIA DE VIAJES Y TURISMO
San Martín 1029. Tel/Fax. 0381 4305629
San Miguel de Tucumán

CLASES
PERSONALIZADAS



Prof. COCO RUARTE

Aprenda
GUITARRA
Y
MÚSICA

Teoría | Solfeo | Audioperceptiva | Armonía | Composición

Las Piedras 566 - Tel: 421 2600 - S. M. de Tucumán
juntandozamba@yahoo.com.ar



- Computadoras
- Insumos
- Servicio Técnico
- Cursos

San Martín 139 / 4000 / San Miguel de Tucumán
+54 - 0381 / 4210489 / lofcomp39@hotmail.com

NUESTROS INTÉRPRETES



El turco Cafrune fue siempre amante de los caballos.

Jorge Cafrune

“El cantor de la barba tupida”

Toda la vida de Jorge Cafrune se encuentra en www.jorgecafrune.net (del español Roberto Argones)

Comenzó a cantar durante la fiesta de cumpleaños de un amigo y se encontró con un par de changos más, con quienes decidieron formar un conjunto. Más tarde, tras varios intentos de integrar grupos, se definió como solista.

Jorge Antonio Cafrune, nació en el Sunchal, Perico del Carmen (provincia de Jujuy - Argentina), en la finca de sus padres, llamada "La Matilde", un 8 de agosto de 1937. Sus padres, don José Jorge Cafrune y doña Matilde Argentina Herrera, eran ambos jujeños. Descendientes de familias árabes (hijos de sirios y de libaneses).

Vivió casi toda su infancia en la finca con sus padres, y recién se trasladó a la ciudad capital, San Salvador de Jujuy, cuando tuvo que hacer sus estudios secundarios (los cuales realizó en el colegio del Salvador). Finalizados los mismos, se trasladó con toda su familia (sus padres y hermano, José Demetrio) a la ciudad de Salta. Allí trabajó en el bar Madrid, de su tío Ramsy Cafrune, hermano de su padre. Primero tras del mostrador, y luego como mozo.

Esto ocurrió hasta la fiesta de cumpleaños de un amigo, en donde comenzó a cantar y se encontró con un par de muchachos más, con quienes decidieron formar un conjunto. Fue así que en el mismo bar, cuatro changuitos jujeños (Luis Alberto Valdéz, , Tomás Alberto Campos, Gilberto Vaca y Jorge Cafrune), formaban el grupo folclórico "Las Voces de Huayra". Este nombre se lo puso la tía de Jorge Cafrune, doña Amelia Murillo, esposa de Ramsy.

Así fue como grabaron un primer acetato con una cía. discográfica de Salta: "H. y R.". Allí también los convoca Ariel Ramírez, esta convocatoria los llevó, junto a la cía. de este compositor, a actuar en Mar del Plata.

De allí vuelven a Salta, ya que el Papi tenía que realizar el

servicio militar. Le toca en la ciudad de Salta, pero pide traslado a la ciudad de Jujuy.

Sin haber culminado este ciclo, vuelve con su grupo para grabar en la Capital Federal, un nuevo disco, también con el sello Columbia.

Algunas diferencias entre los integrantes, hace que su regreso de Buenos Aires sea anticipado.

Vuelve a ser convocado por Ariel Ramírez, pero como ya no tenía el mismo grupo, conforma otro: Los Cantores del Alba (Tomás Campos, Gilberto Vaca, Javier Pantaleón y Jorge Cafrune) Con esta formación actuarían nuevamente con Ariel Ramírez y su cía. Su carácter hace que se separe del grupo, sin dejar de ser amigo de los integrantes... Pero cediéndoles el espacio que él no podía compartir.

En el año 1960, debuta como solista en el "Centro Argentino" de la ciudad de Salta.

Desde allí, su primera gira por las pcias. del Chaco, Corrientes y Entre Ríos... para pasar a Buenos Aires, donde no obtiene ninguna chance, ni en la televisión ni en los medios radiales.

Sigue entonces su camino por el Uruguay... Debutando en el Canal 4 de ese país (era su primera presentación en televisión). Gracias al éxito obtenido, sigue unos meses más por esos pagos y pasa al Brasil. Por la barba que usaba, tuvo algunas dificultades en la frontera, así que realizó toda una gira fronteriza uruguayo-brasileña: actuó en Río Grande do Sul, Pelotas, Santa Catalina, Brasilia, etc. Llevado un año de

ausencia de su país, regresa a Salta para pasar las fiestas con su familia.

De allí, nuevamente a Buenos Aires, para actuar en un programa de televisión que por aquel entonces tenía don Jaime Dávalos (gran poeta y escritor argentino, salteño él). Éste lo invita para ir al Segundo Festival de Cosquín (Pcia. de Córdoba), diciéndole que allí podría presentarle a gente de la Comisión. Cuando el papi llega, va a parar a la confitería "Europea", de la flía. Castro, donde se realizaban las mejores guitarreadas de todo Cosquín. Se pone a cantar, y lo escucha el Dr. Wisner (presidente de la Comisión) y dos señoritas muy gentiles que son sus verdaderas madrinas y lo apoyan y deciden que esté en el festival. Desde ese momento, se prepara para la gran noche (eligió la canción "El silbidito" para su actuación.), de la cual saldría primera revelación de Cosquín, consagrado únicamente por el aplauso del público. (año 1962).

De allí pasó a realizar giras artísticas por todo el país, integrando, entre ellas, nuevamente el elenco determinado por Ariel Ramírez. Pero la más importante fue la que realizó por su cuenta y costo: "De a caballo por mi Patria", gira en la cual viajó con camiones (de agua, para los caballos), con una vaca lechera (para alimentar a su gente, y con la leche de la misma, mi mamá hacía yogur para cuando no había qué comer), con el tanque con agua. Y todo un elenco de artistas y no tan artistas, que además de proyectarlos sobre el escenario, algunos de ellos hacían a veces de representantes (se le adelantaban y lo vendían en los lugares a los cuales él después iba a llegar).

Sufrieron varias penurias económicas debido a que no siempre los lugares podían pagarles un cachet fijo o estable. Por lo tanto, muchas veces tenían que salir a cazar para poder comer...

Con el tiempo y con la fama que poco a poco iba alcanzando con su gente, deja la gira (con la cual recorrió casi todo el país). Instalado ya desde hacía algunos años en la Pcia. de Buenos Aires (Los Cardales), lo llaman para integrar una comitiva Argentina que iría a los Estados Unidos de Norteamérica.

Fue, junto a Hugo del Carril (gran cantante de tango, ya desaparecido) el más aplaudido y esto fue sorpresivo para la propia comitiva.

De allí, pasa a España, formando también una comitiva de artistas (cantores y bailarines).

La Madre Patria aceptó a éste hijo de Argentina con los brazos abiertos y las palmas preparadas para el aplauso permanente.

Gracias al éxito que obtuvo allí esa vez, lo volvieron a contratar... Y así llegó a ser Madrid su segunda casa. Desde esa ciudad, a la que tomó como referencia, se dirigía a toda Europa, a la que fue ganando de a poco...

Debido a la fuerza y a las ideas mencionadas en su repertorio, era considerado un verdadero representante del pueblo (de todos los pueblos oprimidos por la economía y la sociedad consumista). Es por ello, que si bien era masiva y popular su fama que ya era muchísima, había personas a las que le molestaba su canto y su forma de decir las cosas.

A pesar de la realidad política que vivía la Argentina, y habiendo varios artistas similares a él a los que los "habían hecho ir" de su país, él volvió a su lugar de origen para cantar lo que todos esperaban escuchar de él

Fue así que durante la época de la dictadura, y durante la presidencia del Gral. Jorge R. Videla decide hacerle un homenaje al Gral. San Martín (libertador de América).

Su homenaje consistía en recorrer a caballo la ruta que unía la Capital Federal hasta Yapeyú (Pcia. de Corrientes - donde había nacido el Gral. San Martín).

Durante su travesía, a primeras horas de la noche del 31 de enero de 1978 y yendo acompañado de otro jinete, es atropellado en la ruta vieja de la ciudad de Benavídez (Pcia. de Buenos Aires) por una camioneta manejada por un menor, que venía tomado y sin luces.

No muere en forma inmediata, sino que es atendido con primeros auxilios y no en forma especializada, ya que no se contaban con los medios para ello.

Fallece durante la primera hora del día 01 de febrero de 1978, en la Pcia. de Buenos Aires, luego de algún pobre intento por salvar su vida (cosa que ya no estaba en manos humanas de lograr).

Atrás quedaba su familia: su esposa Marcelina A. Gallardo y las cuatro hijas que tuvo con ella (Yamila, Victoria, Zorayda Delfina y Eva Encarnación) y la compañera de los últimos años (Lourdes López Garzón - española) y sus hijos (Juan Facundo y Macarena).

Dejó un sin fin e inimaginable número de gente que lo admiraba y lo amaba... Y que aún hoy, después de 23 años de faltar su presencia física, lo siguen recordando a través de su canto, su idea y sus palabras.

Gracias por hacer que, a través de estos nuevos medios de información, su memoria siga presente entre nosotros.

Yamila Cafrune.

Página web oficial de Yamila: <http://www.cafrune.com>

TODOS PARA PILETAS DE NATACIÓN

Solicite su presupuesto por Fax

Amplio Stock en todos los productos y medidas

Castro

Cerámicos - Sanitarios - Plásticos - Calefacción - Gas - Incendio - Pisos Termofusión - PVC - Colectores p/ agua y gas a medida - Loza sanitaria Grifería - Bombas - Herramientas - Presurizadores - Revestimientos - Tejas

Alberdi 454 - Tel. (0381) 424 2100 - Fax (0381) 424 8565
S.M. de Tucumán - castromat@infovia.com.ar



Karaoke Sonido

Burro Casanova

FIESTAS EN GENERAL-EVENTOS

Tel.: 4252793 - Cel. 154 135312
e-mail: burrocasanova@hotmail.com

COPA Coca-Cola





Pequeño Diccionario

En esta sección agregaremos palabras en orden alfabético que tienen relación con lo folklórico.

- | | |
|---|--|
| Caú: (guaraní). Borracho. | Costalada: de costado, caer de costado. |
| Cayana: vasija que sirve para tostar maíz. | Coto: bocio, por extensión: cuello. |
| Cebao: cebado, preparado. | Cuanta: de hace mucho tiempo (...esas cosas de cuantas...). |
| Cimba: (quechua) palabra que designa las trenzas que se hacen las mujeres en el pelo. | Cuaresmillo: variedad de duraznos pequeños. |
| Cocha: laguna. | Cuarateadores: personas que intentan partir un cuarto a fuerza de tirones en festividades religiosas. |
| Cochuna: cuchillo, todo instrumento de cortar. | Cuarto: media res de corderos o chivos con cuero. |
| Coletto: saco de cuero que protege de las espigas del monte. | Cuja: cuna, cama para niños. |
| Conchabar: emplear, ocupar un trabajo. | Cururú: (guaraní) Sapo, compuesta por lengua e hincharse. |
| Cóndor moro-moro: o real. Ave de gran envergadura. | Cuzco: (cusco) perro de tamaño pequeño. |
| Coscojas: arandelas gruesas y circulares que se aplican a cada lado o debajo del llamado puente del freno, las cuales al ser movidas por la lengua del caballo, producen un sonido metálico agradable. | |



Marcos Paz Posse



Dulce de membrillo

Para los niños y no tan niños



El dulce de membrillo es una de las golosinas más querida por los niños. En este número difundiremos 2 de las maneras más sencillas de hacer esta receta que queda muy rica acompañada con queso.

Dulce de membrillo en cascós

- Se cortan los membrillos por mitades al través, se ponen en agua fría y se hacen hervir hasta que quedan blandos.
- Se sacan, se dejan enfriar un poco, se pelan y se pasan por un cedazo.
- Se mide igual cantidad de azúcar que el peso de la fruta colada, se mezcla con el membrillo y se pone al fuego en una paila de cobre revolviendo sin cesar hasta que se vea el fondo, entonces se vacía en los recipientes, que pueden ser cajitas de lata o de madera.

Dulce de membrillo tradicional

- Se pelan los membrillos, se cortan en 4 tajadas a lo largo, sacando las semillas y el pellejo del corazón de la fruta.
- En ese momento se ponen en agua fría y se hacen hervir hasta que se ablanden, luego se agrega igual cantidad de azúcar que el peso de la fruta que se puso en agua, y se hace hervir a fuego lento hasta que toma un color rosado fuerte.
- Si nos pasamos un poco en el punto, sale la fruta con una rica jalea, así que no se preocupe la primera vez.

Las Carreras

PARRILLADA

- Cortes de carnes de primera calidad
- Las más exquisitas empanadas tucumanas al horno de barro. Reconocidas por su inigualable sabor y calidad.

Envíos a Domicilio

Monteagudo 783 - Tel. 421 - 3196